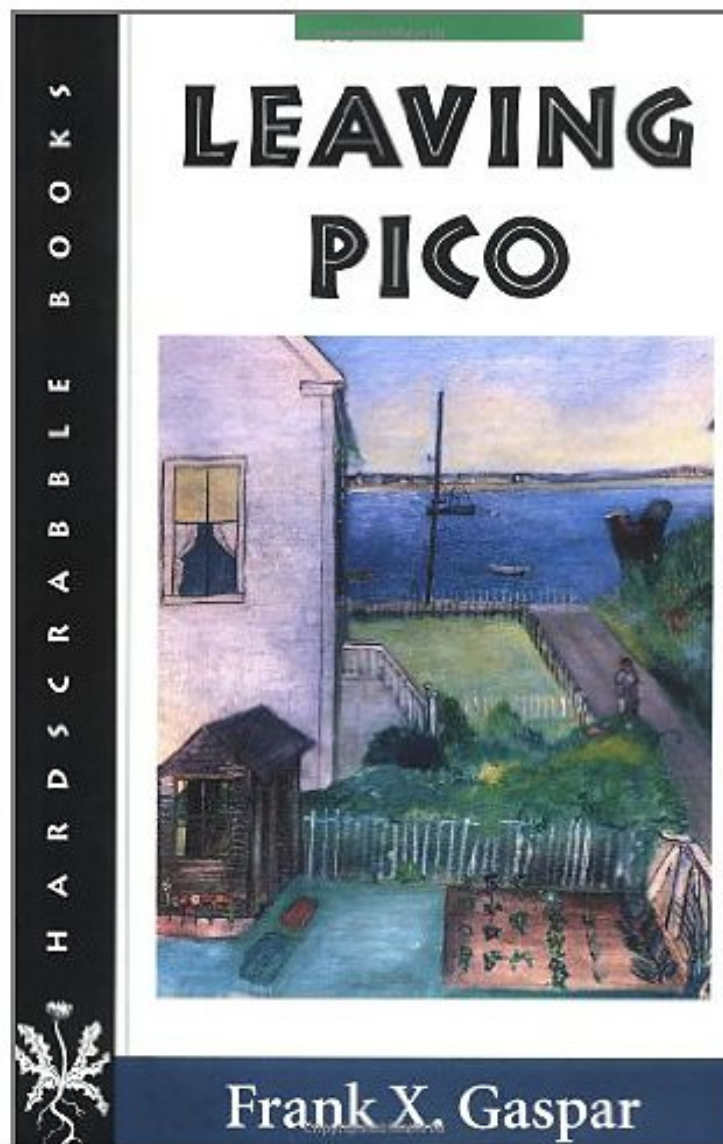


(Mobile book) Leaving Pico (Hardscrabble BooksFiction of New England)

Leaving Pico (Hardscrabble BooksFiction of New England)

Von Frank Gaspar

ebooks | Download PDF | *ePub | DOC | audiobook



[Download](#)

[Read Online](#)

Produktinformation Veröffentlicht am: 2011-02-16 Erscheinungsdatum: 2011-02-16 File Name: B004P1JFJM | File size: 23.Mb

Von Frank Gaspar : Leaving Pico (Hardscrabble BooksFiction of New England) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Leaving Pico (Hardscrabble BooksFiction of New England):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich.
"Leaving Pico" . . . Left me upset.Von Jose M. Raposo"LEAVING PICO . . . LEFT ME UPSET . . ." It was not because of the title, which, in my opinion, has nothing to do with leaving Pico, nor the suggestion of someone who

read the book and told me that "A dysfunctional family" would have been more appropriate. What left me upset in "Leaving Pico" was the misspelling of 99% (of what I read) of the words in Portuguese. Portuguese, such a beautiful, romantic language is definitely butchered, dwarfed and murdered by Frank X Gaspar in this novel. I am not even talking about the accents that some of the Portuguese words required and were omitted. I am sincerely glad that neither aunt Teophila nor Sheika Nunes had a cgado for a pet . . . I confess that the English in this book, to the best of my knowledge, is impeccable. But in my opinion, Frank Gaspar an Associate Professor of English and Creative Writing at Long Beach City College made a very big, inexcusable and unforgivable mistake not to have researched the correct way of spelling the Portuguese words inserted in his novel. Even if he were making use of artistic or poetic license, or writing the words as he may have heard them, he should either at the beginning or the end of the book have mentioned such and given the right morphology therein so that if any English speaking person for any reason whatsoever had to refer to such passages, he or she would at least spell the words properly. I only hope that if the novel is translated into Portuguese, or if it is reprinted that all those words would be corrected. Jose M. Raposo

0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. "Leaving Pico" . . . Left me upset. Von Jose M. Raposo "LEAVING PICO . . . LEFT ME UPSET . . ." It was not because of the title, which, in my opinion, has nothing to do with leaving Pico, nor the suggestion of someone who read the book and told me that "A dysfunctional family" would have been more appropriate. What left me upset in "Leaving Pico" was the misspelling of 99% (of what I read) of the words in Portuguese. Portuguese, such a beautiful, romantic language is definitely butchered, dwarfed and murdered by Frank X Gaspar in this novel. I am not even talking about the accents that some of the Portuguese words required and were omitted. I am sincerely glad that neither aunt Teophila nor Sheika Nunes had a cgado for a pet . . . I confess that the English in this book, to the best of my knowledge, is impeccable. But in my opinion, Frank Gaspar an Associate Professor of English and Creative Writing at Long Beach City College made a very big, inexcusable and unforgivable mistake not to have researched the correct way of spelling the Portuguese words inserted in his novel. Even if he were making use of artistic or poetic license, or writing the words as he may have heard them, he should either at the beginning or the end of the book have mentioned such and given the right morphology therein so that if any English speaking person for any reason whatsoever had to refer to such passages, he or she would at least spell the words properly. I only hope that if the novel is translated into Portuguese, or if it is reprinted that all those words would be corrected. Jose M. Raposo

Pressestimmen "A simple and satisfying first novel . . . Gaspar's novel is an expert portrait of the Portuguese immigrant experience, from its resistance to full integration." --New York Times Book Review

Set in the Portuguese community of Cape Cod, a story of a young man's coming-of-age. Synopsis Set in the Portuguese community of Cape Cod, a story of a young man's coming-of-age.